

Russian SOLT 1 Module 2 • Lesson 1

Student Manual



Personal and Biographical Information

Objectives

At the end of this lesson you will be able to understand, exchange **Personal** and **Biographical Information**. In particular, you will gain the ability to:

Ask Personal Information

- Ask about someone's residence
- Answer questions about someone's residence
- Ask about someone's age
- Answer about someone's age
- Ask about someone's marital status
- Answer about someone's marital status
- Provide personal information

Ask Biographical Information

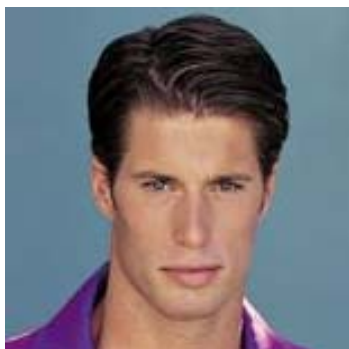
- Report autobiographical information
- Extract biographical data
- Request personal history

Ask Personal Information

Tip of the day: Here is a colorful Russian saying:

Слово не воробей, вылетело – не поймаешь. – Lit: The word is not a sparrow, if it flies away you will not catch it. Egv: Spoken words are like flown birds: neither can be recalled.

Asking about one's residence



- Михаил, где вы живете?
- Я живу в Новосибирске.
- Где вы живете в Новосибирске? Какой ваш адрес?
- Я живу на проспекте Мира дом 87, квартира 20.



- Наташа, где ты живёшь?
- Я живу в Иркутске.
- Где ты живёшь в Иркутске? Какой у тебя адрес?
- Я живу по адресу: Железнодорожный проезд 52, квартира 12.

Exercise 1

Ask your classmate about his/her residence using the examples above.

Asking about age and birthplace

- Михаил, сколько вам лет?
- Мне тридцать семь лет.
- Когда и где вы родились?
- Я родился 1-го января 1963-го года в Саратове.
- Наташа, сколько тебе лет?
- Мне двадцать один год.
- Когда и где ты родилась?
- Я родилась 11-го мая 1979-го года в Минеральных Водах.

Exercise 2

Based on the dialogues in Exercise 1, fill out the table below.

Name	Age	Date of birth	Place of birth
Michael			
Natasha			

Exercise 3

Ask your classmate about his/her age and birthplace according to the examples above.

Exercise 4

Work in pairs. Look at the authentic Russian passport below and answer the following questions about the owner of this passport.

1. Чей это паспорт?
2. Где она родилась?
3. Когда она родилась?
4. Сколько ей лет?

Note: There is a difference in how the dates are written in English and in Russian. The order in English is *month/date/year* while in Russian it's **date/month/year**:

English: December 5, 1975 or 12/05/75

Russian: 05 декабря 1975 (г. = года)



Getting married in Russia



A marriage ceremony of a Russian woman and an American officer in St. Petersburg, Russia

Брак – *marriage* (formal)

Заключать/заклучить брак – *to marry* (formal)

Вступать/вступить в брак – *to marry, to get married* (formal)

Жениться/пожениться – *to get married* (for men and women)

Я хочу жениться на ней – *I want to marry her*

Мы с ней хотим пожениться – *She and I want to get married*

Comment: The reflexive verb **жениться/пожениться** implies reciprocal action, which is one of the features of reflexive verbs.



Note: In Russia they wear wedding rings on the forth finger of the right hand, which is the Orthodox Church tradition. Wedding rings in Russia carry no jewels; they are either plain or ornamented wedding bands made of gold and sometimes silver or platinum.

обручальное кольцо	– wedding ring (band)
золото, золотой	– gold, golden
серебро, серебряный	– silver, sterling
платина, платиновый	– platinum
драгоценный камень	– precious stone, jewel

Женить/поженить – *to marry smb to smb*

Его женили на ней – *(they) had him marry her*

Их поженили – *(they) had them get married*

Выходить/выйти замуж (за + acc) – *to get married (for women), to become somebody's wife;*

Выдавать/выдать замуж (за + acc) – *to assist and make arrangements for a woman to get married.*

Быть замужем (за + inst) – *to be married (for women), to be somebody's wife;*

Замужество – *a state of being married (for women).*

(Не)замужняя женщина – *(un)married woman.*

(Не)женатый мужчина – *(un)married man*.

Он женат (на + prep) – *he is married*. **Женат** is a short form of the adjective **женатый**.

Они женаты – *they are married* (about a man and a woman).

Asking about marital status

Scenario. Sergeant Willy is talking to his Russian colleagues who are in **Спецназ** – *Russian Special Forces*. He wants to find out about their marital status, especially about **Наташа**. He himself is still single.

– Михаил, вы женаты?

– Наташа, ты замужем?

– Да, я женат.

– Да, я замужем.

– Сколько (лет) вы женаты?

– Сколько (лет) ты замужем?

Or: Как долго вы женаты?

Or: Как долго ты замужем?

– Я женат двенадцать лет.

– Уже два года.

Exercise 5

Read the dialogue and choose the correct response(s).

A. Mikhail has been married for twelve years.

B. Natasha has been married for two years.

C. Neither Mikhail nor Natasha is married.

Exercise 6

Work in pairs. *Ask your classmate about his/her marital status using the examples above.*

Exercise 7

Look through the two authentic Russian documents and fill out the chart below in English.

Document 1

СВИДЕТЕЛЬСТВО О ЗАКЛЮЧЕНИИ БРАКА

Гражданин Орехов фамилия
Виктор имя, отчество Романович
родившийся « 13 » июня 19 72 г.
место рождения г. Ростов

и гражданка Манахина фамилия
Ольга имя, отчество Сергеевна
родившаяся « 05 » декабря 19 75 г.
место рождения г. Санкт-Петербург

заключили брак 07 08 1998 числа, месяц, год августа прошлого девяносто восьмью года
о чем в книге регистрации актов о заключении брака
19 98 года августа 07 числа
произведена запись за № 1925

После заключения брака присвоены фамилии:
мужу Орехов
жене Орехова

Место регистрации г. Санкт-Петербург наименование
г. Санкт-Петербург и местонахождение органа ЗАГСа

Дата выдачи « 07 » августа 19 98 г.
М. П. Знающий отделом (бюро) записи актов гражданского состояния

МТГ. 1996.

Document 2

СВИДЕТЕЛЬСТВО О РОЖДЕНИИ

Гражданин(ка) Маняжина
Ольга Сергеевна
фамилия, имя, отчество

родился(лась) 5 декабря 1975
тысяча девятая
сентября
число, месяц, год (цифрами и прописью)

Место рождения: город, селение село

район Кемский

область, край Тверская

республика

о чем в книге регистрации актов о рождении
19 76 года февраль месяца 11 числа
произведена запись за № 1364

РОДИТЕЛИ:

Отец Маняжин
Сергей Иванович
фамилия, имя, отчество

национальность русский

Мать Маняжина
Ирина Анатольевна
фамилия, имя, отчество

национальность русская

Место регистрации Кворец
регистрации воче-
ний Кемский
наименование и местонахождение органа ЗАГСа

Дата выдачи 11 февраля 1976

М. П. Кемский район
Заставлен отбором (номер) записей в книге гражданского состояния

11-22

Выдан паспорт XXII-Ак 612246
22 января 92

Useful words: свидетельство – certificate, место регистрации – place of registration, родившейся/родившаяся – who was born (Verbal adjective, will be discussed later).

1. What are these two documents?
2. Number of people mentioned in both documents.
3. Types of relationships between the people mentioned in the documents.
4. Types of relationships between the people that you can infer from the documents.
5. Number of married couples mentioned in the documents.
6. Birth places of people from the documents (if mentioned).
7. Ages of people from the documents (if mentioned).

Exercise 8

Work in pairs. Look at a copy of an authentic driver's license issued in Russia and find out as much as possible about the person who holds it.

- A. Compare your findings with the class.
- B. Compare it with the type of information that you typically find in an American driver's license.
- C. Find the geographical places mentioned in the license on the map.



Ask Biographical Information



Tip of the day: Here is another clever Russian saying:
Что написано пером, не вырубишь топором. –
Lit: What is written with a feather cannot be cut out with an axe. Eqv: The written word remains.

On the next page, there is an authentic official visa application form available at the Russian Embassy in Washington, D.C. for those who want to travel to Russia. One day you may find yourself filling out this form or helping your friend or relative do it. Have you been to Russia? Not yet? OK, then, let's do our virtual preparation.

Exercise 9

Read through the Questionnaire and identify the vocabulary you know or don't know.

Exercise 10

Some phrases in the questionnaire do not have English or Russian parallel text. Supply these missing pieces in the other language. If necessary, use a dictionary.

Консульство (консульский отдел посольства) России в США (страна)

Place photograph here (see postcard in Application section, Activity 5 for reference)

Do you have medical coverage valid in Russia? (Check one):

Official medical protection plan purchased

Paid by host

Place of work or study, address

Note: (Permanent) Residence Address is given in two different ways: **Адрес места жительства** and **Адрес местожительства**. The meanings are identical. The second version is more formal while the first version is more natural and colloquial.

Exercise 11

Fill out the Questionnaire on the next page using your real or assumed identity.

Introducing the Verbs of Motion



Ходить – *to go, to walk*. Indicates movement in general, multidirectional, and at intervals.
Идти – *to go, to walk*. Indicates definite direction or a definite destination.

Exercise 12

Read the dialogue below between two colleagues, first conjugate the verb **идти** and **ходить** to all forms and then answer the questions below.

Answers

1. Who is going where? 2. Where is the pharmacy where Станислав Павлович usually goes located? 3. How many years Илья Борисович has been going to the same library?	
---	--

Встреча на* улице

- Здравствуйте, Илья Борисович. Куда вы _____?
- Добрый день, Станислав Павлович. Я _____ в библиотеку. А вы куда _____?
- Я _____ в аптеку. Мне нужно купить аспирин.
- В какую аптеку вы _____?
- Да, здесь на Арбате есть хорошая аптека. Я всегда туда _____. А вы _____ в какую библиотеку?
- В Центральную. Я _____ туда уже лет десять. Ну, мне пора, Станислав Павлович. Всего вам доброго. До свидания.
- До свидания, Илья Борисович. Мне тоже пора _____ Всего хорошего.

Comments:

- 1) **Туда** and **куда** – *where to*. The noun that indicates direction or destination takes Accusative: **Я иду в аптеку**; whereas **где** – *where* shows location; and the noun takes Prepositional: **Я работаю в аптеке**.
Other examples: **Куда ты идёшь?** – *Where are you going to?* **Я иду туда.** – *I'm going that way.* Or: **Я иду туда, куда хожу каждый день** – *I'm going (to) where I go (to) every day.* In the last Russian phrase, **куда** introduces a subordinate clause and is isolated by a comma.
Another example: **Куда ты идёшь? Туда?** – *Where are you going? That way?*
- 2) **(Мне) нужно/надо; (мне) пора** – *impersonal subjects of the sentence*, the English equivalents would be: It is necessary for me that ...; it is time that I ...
- 3) **Уже лет десять** – *about ten years (or so)*.

Exercise 13

A. Read the dialogue between two friends – **Света** and **Лера**. underline all forms of the verbs **идти** or **ходить**.

B. Read the dialogue again and match the following names and statements by drawing the connecting lines).

Lera	A. goes to the library on Thursdays.
Sveta	B. is going to the bookstore.
Lera	C. went to visit Lena
Sveta	D. is going to library right now

- Свет, привет! Куда идёшь?
- Привет, Лера! Я иду в книжный магазин. Мне нужно купить испанский словарь, мой очень маленький и старый. А ты?
- А я иду в библиотеку. Я всегда туда хожу по четвергам.
- Молодец! Слушай, а куда ты ходила вчера вечером? Тебя не было дома.
- Да, нас не было. Мы с Андреем ходили к Лене в гости. Она нас пригласила.
- Правда? А меня она не приглашала. Мы встретили её вчера. Она шла в магазин, а мы с Катей шли домой. Ну ладно, мне надо идти. Пока!
- Да, мне тоже пора идти. Счастливо!



Ездить – to go by means of transportation.

Indicates movement in general, multidirectional, and at intervals.

Ехать – to go by means of transportation.

Indicates definite direction or a definite destination.

Exercise 14

Read the dialogue between the husbands of **Света** and **Лера** paying special attention to the forms of the verbs **ехать** and **ездить**.

Встреча на* бензозаправочной станции

- Стас, привет. Куда ты едешь?
- Здорово, Влад. Я еду в гости к другу. Нет бензина. Надо заправиться. А ты куда едешь?
- Я еду домой. Мы завтра едем на дачу. И я, вот, тоже хочу заправиться.
- Вы туда часто ездите?
- Да, мы часто туда ездим. Один раз, когда мы туда ехали, у меня на дороге кончился бензин. Хочу заправить полный бак. Ну, ладно, старик, мне пора ехать. Будь здоров. Счастливо.
- И тебе счастливо. Привет супруге.
- Спасибо.

Comments:

- 1) **Бензозаправочный** – *gas filling* this is a complex adjective, which consists of two parts: **бензин** – *benzene, gas* and **заправка** – (*here*) *gas filling process*. The letter **о** or **е** can replace the ending of the first word or be added to it to serve as a link between two words/parts. Another example: **бензобак** – *fuel (gas) tank*.
- 2) **Бывает** – *things happen, it happens* (impersonal).
- 3) **Будь здоров** – lit *be/stay healthy*, a highly colloquial to say ‘bye’ used mainly between men.

Exercise 15

Read the letter that a little boy **Алёша** wrote to his grandmother who lives in another city and underline the forms of the verbs **ехать** or **ездить**. Answer the questions after the text and check your answers with the class.

Дорогая бабушка Вера!

Как у тебя дела? У нас всё очень хорошо. В июне мы с мамой и папой ездили в Крым. Там было очень здорово. Ехали мы туда из Москвы два дня. Погода была отличная, мы ездили в Севастополь и в Алупку. Там было очень красиво. Я очень люблю ездить в Крым.

В июле папа ездил в командировку в Прагу. Он часто туда ездит. Папа привёз мне из Праги новые хорошие карандаши.

В четверг родители купили новую машину. Папа ездит на ней на работу, а в субботу мы все ездили на этой машине на дачу.

Сегодня я еду к бабушке Тане и буду там все выходные. А мама с папой едут в Москву на два дня.

Целую тебя, бабушка,
твой внук Алёша.

Useful words: **привёз** – *has brought*, **на два дня** – *for two days*.

1. Where did Алёша and his parents go in June?
2. Why did his father go to Prague?
3. What did father bring Алёша from Prague?
4. When did Алёша’s parents buy a new car?
5. Where is Алёша going to spend the weekend?

Grammar Points: Reflexive Verbs with the Particle **-ся/сь**. Verb Aspect. The Aspects and the Tense; the Past Tense. Verbs of Motion.

The particle **-ся/сь**

The particle **-ся/сь** became attached to verbs as an abbreviated form of the pronoun **себя** – *self*, thus giving the verb the meaning of reflexive ness: when the action returns to the doer. The standard rule is: **-ся** is used after consonants: **родился** – *I/he was born*, and **-сь** comes after vowels: **родилась** – *I/she was born*. However, regionally, people often use **-ся** in both cases.

Note: When denoting location the preposition **в** – *in* and **на** – *on* require the Prepositional Case: **в Иркутске; на улице. По адресу** – *at the address*: takes the Dative.

Verbs of Motion

In Russian, there are two main groups of the verbs of motion. Verbs of **Group I** denote a movement in a definite direction or to a definite destination. They are also called verbs of definite motion. Verbs of **Group II** denote a movement in general, multidirectional, and possibly at intervals. They are also called verbs of indefinite motion. Following is a list of the most common verbs of motion.

Multidirectional (Group II)	Unidirectional (Group I)	Perfective aspect	Translation
ходить	идти	пойти	to go, to walk (on foot)
ездить	ехать	поехать	to go (by any means of transportation)
летать	лететь	полететь	to fly
бегать	бежать	побежать	to run
плавать	плыть	поплыть	to swim, to sail
носить	нести	понести	to carry (in hands, on your body)
возить	везти	повезти	to carry (to transport)
водить	вести	повести	to lead, to drive

Let us compare some of the verbs.

Дети идут в школу. – *The children are on their way to school (walking).*

Дети ходят в школу. – *The children go to school (walking) (normally, every day).*

Я еду в школу. – *I am on my way to school (drive or ride).*

Я езжу в школу. – *I go to school (drive or ride)*

Дети бегут в школу. – *The children are running to school.*

Дети бегают во дворе. – *The children are running around (playing) in the yard.*

Conjugation of the verbs of motion ходить-идти, ездить-ехать

Present				
	ходить	идти	ездить	ехать
я	хожу	иду	езжу	еду
мы	ходим	идём	ездим	едем
ты	ходишь	идёшь	ездишь	едешь
вы	ходите	идёте	ездите	едете
он, она, оно	ходит	идёт	ездит	едет
они	ходят	идут	ездят	едут

я, ты, он	ходил	шёл	ездил	ехал
я, ты, она	ходила	шла	ездила	ехала
мы, вы, они	ходили	шли	ездили	ехали

How to find out when to use either год or лет?

Год = a year

Лет = years

Год	Лет
1 год	5- 20 лет (Exception ! 11, 12, 13, 14 лет)
2, 3, 4 года	25-30 лет, 35-40 лет, 45-50 лет, 55-60 лет
21, 31, 41, 51, 61, 71, 81, 91 год	100 лет, 850 лет, 1000 лет
22, 23, 24, 32, 43, 54, 62, 73, 84, 92 года	

Remember Dative case is used to express age and feelings!

Case	Singular				Plural		
Dat	мне	тебе	ему	ей	нам	вам	им

Frequently asked questions about your age are as follows:

1. Сколько тебе лет? How old are you? Мне 23 года . I am 23.

Note: тебе is dative form of ты (for more info please look at Mod1, Lesson 2, page 81 table #2 and # 7) as you already know this form is used between people of all ages (informal manner) that known each other very well. Russian uses this form to address to children, children between children, to grandparents, to friends, to God and to animals.

2. Сколько вам лет? How old are you? Мне 50 лет. I am 50.

Note: Вам is dative form of вы. Russian uses this form to address in a formal manner such as: to older person (mostly outside of your family), to teachers, even for the girl who is as old as you, because she is not yet considered as close as your friends. You can use either вы or ты only when a person allows you. Please do not automatically address to an unknown person as ты unless it is allowed. You can offend any person by doing so.

3. Сколько ему / ей лет? How old is he / she? Ему / ей 3 года. He / she is 3.

4. Сколько вам лет госпожа Наталия? How old are you, Ms. Natalie?
Мне 18 лет. I am 18.

5. Сколько тебе лет Алёна? How old are you Aliona?
Мне 25 лет.

Grammar Exercises

Exercise 1

Год or **Лет**? Let's do a role play about the age of our love ones and people with whom we associate. You will work in pairs and speak about the following scenarios

A) Introduce pictures 1-6 B) tell us when they were born and how old they are today (just come up with any age that you think they are) C) Try to ask them questions by using either **ВЫ** or **ТЫ**. You must follow the rules for formal or informal way to address each others.



1: Эта моя мама Анна Петровна.

Ей 45 лет



2: Саша



3: Николай



4: Наталия



5: Моника



6: Виктор

Exercise 2

Pair works. Take turns. Relate in Russian a little about your relative or friend according to the model.

Model:

брат Игорь 3.12.51 49 в браке 2: д. и м. Воронеж	Моего брата зовут Игорь. Он родился в 1951-ом году 3-его декабря (ог: 3-его декабря 1951-го года). Ему 49 лет. Мой брат женат. У него двое детей: девочка и мальчик. Игорь живёт в Воронеже. Там родились его дети.
---	--

1	2	3	4	5
дв. брат Слава 12.8.77 23 в браке 1м Подольск	сестра Ира 22.7.75 25 в браке 2: 2 д Хабаровск	дв. сестра Рита 19.9.72 28 в браке 3: 2д 1м Мин. Воды	друг Герман 4.10.73 27 в браке 2: 1д 1 м С. Петербург	подруга Вика 1.2.76 24 в браке 1д Петрозаводск

6	7	8	9	10
отец Игорь Игоревич 8.9.45 55 в браке 4: 2м и 2д Волгоград	мать Инна Петровна 9.8.46 54 в браке 5: 2м и 3д Астрахань	дядя Виктор Матвеевич 11.5.49 51 в браке 6: 5м и 1д Самара	тётя Виктория Матвеевна 9.19.50 50 в браке нет Воткинск	друзья Жанна и Артур 6.5.66 и 5.6.67 34 и 33 не в браке нет Сергиев Посад

Exercise 3

Андрей and Марина are talking about the dates of birth and ages of their relatives and friends. Fill in the blanks with correct forms of the verb **родиться**, personal pronouns, and the words **год** or **лет**. Read the phrases again fluently.



- 1) Я (*m*) _____ 6-го ноября 1962-го года, _____ 38 _____.
- 2) Моя мать _____ 21-го апреля 1936-го года, _____ 64 _____.
- 3) Моя бабушка _____ 1-го января 1915-го года, _____ 85 _____.
- 4) Мой друг Константин _____ 10-го марта 1963-го года, _____ 37 _____.
- 5) Моя сестра Катя _____ 21-го августа 1968-го года, _____ 32 _____.



- 1) Я (*f*) _____ 19-го декабря 1969-го года, _____ 31 _____.
- 2) Мой дед _____ 30-го ноября 1899-го года, _____ 101 _____.
- 3) Моя мать _____ 30-го августа 1940-го года, _____ 60 _____.
- 4) Дети брата _____ 11-го апреля 1982-го года и 7-го января 1989-го года, _____ 18 и 11 _____.
- 5) Дочь подруги Светы _____ 14-го февраля 1997-го года, _____ 3 _____.

Exercise 4

Tell about any person you know according to the model above. Add more information using the questionnaire.

Exercise 5

A reporter from a large magazine is doing a survey to write an article about families in Russia. Now she is interviewing **Анна Ивановна Васильева**, teachers from *Петрозаводск*. Read the dialogue below and fill in the blanks with correct forms of **замуж (ем)/женат**, possessive pronouns, and **год/лет**.

- Анна Ивановна, вы _____?
- Да, я _____.
- Вы давно _____?
- Да, я _____ уже 26 _____.
- У (уоу) _____ есть дети?
- Да, есть. У (I) _____ сын и дочь.
- Они давно _____? От: Они давно _____?
- Дочь _____ уже 5 _____, а сын _____ уже 4 _____.
- За кем вы _____?
- Я вышла _____ за инженера. Я _____ за инженером.
- За кем _____ ваша дочь?
- Она вышла _____ за программиста. Она _____ за программистом.
- На ком _____ ваш сын?
- Он _____ на учительнице.

Exercise 6

In **Lesson 1** you learned and read four Russian tongue twisters, which are given here again. The activity this time is different. First, read the phrases to refresh them in your memory. Second, make a grammatical analysis: identify parts of speech, gender, number, and grammatical cases. Identify subjects (nouns) and predicates (verbs) in the phrases and make them change places, which will not affect the meaning.

Колпак под колпаком, на колпаке колпак. – *The cap is under a cap, there is a cap on the cap.* (Колпак is a cone or dome shaped cover or cap).

Под колпаком колпак, колпак на колпаке.

Шла Саша по шоссе и сосала сушку. – *Sasha was walking along the highway sucking on a sooshka cookie.* (Сушка is a ring-shaped cookie).

По шоссе шла Саша и сосала сушку.

По шоссе Саша шла и сушку сосала.

Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет. – *Karl stole corals from Clara, and Clara stole a clarinet from Karl.*

У Клары Карл украл кораллы, а у Карла Клара украла кларнет.

У Клары Карл кораллы украл, а у Карла Клара кларнет украла.

Во дворе трава, на траве дрова. – *There is grass in the yard, there is firewood on the grass.*

Трава во дворе, дрова на траве.

Exercise 7

Pair work. Scenario. *You fell in love with a beautiful Russian girl and decided to get married. The court clerk in a remote town of Телешёвка has a hearing problem. He keeps asking you for the information over and over again. Finally, you are forced to speak very slowly pronouncing each syllable distinctly. Give the information about your fiancée and yourself. One of you will play the role of the clerk and your partner will play the role of the American visitor.*

Examples:

- The Clerk: Место рождения вашей невесты?
The American: Петербург.
The Clerk: Простите, не понимаю.
The American: Пе-тер-бург!
The Clerk: Извините, не слышу. *Or:* Извините, я вас плохо слышу.
The American: Пе-тер-бург!
The Clerk: Когда вы родились?
The American: В тысяча девятьсот семьдесят пятом году.
The Clerk: Повторите, пожалуйста.
The American: В ты-ся-ча де-вять-сот семь-де-сят пя-том го-ду!
The Clerk: Ещё раз, пожалуйста. etc.

Exercise 8

Below is the old English poem The House that Jack Built translated into Russian by a famous Russian Soviet poet – русский советский поэт Самуил Яковлевич Маршак. The text of the poem is divided in five parts spread over the five Lessons of this Module.

*Here comes **Часть первая.***

- 1) Read the poem.
- 2) Identify parts of speech and their grammatical cases.
- 3) Provide different forms of the nouns and adjectives as directed by your instructor.
- 4) Fill out the tables for the verbs.
- 5) Read the poem 'spirally': each student reads one line at a time until every student reads every line.

ДОМ, КОТОРЫЙ ПОСТРОИЛ ДЖЕК
(Часть I)

Вот дом,
Который построил Джек.
А это пшеница,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.

А это весёлая птица-синица,
Которая часто ворует пшеницу,
Которая в тёмном чулане хранится
В доме,
Который построил Джек.

Useful words: **строить** – to build, **пшеница** – wheat, **тёмный** – dark, **чулан** – storage room, **храниться** – to keep, store, secure, **весёлый** – joyful, **птица** – bird, **синица** – tomtit bird, **воровать** – to steal.

Note: **Построил** is a perfective verb. The imperfective/perfective pair (see Grammar) is: **строить, построить** (2nd conj) – to build, to have built. The rule says that Perfectives are not found in the Present Tense.

<u>Present</u>			
	строить	храниться	воровать
я	строю	хранюсь	ворую
мы	строим	хранимся	воруем
ты	строишь	хранишься	воруешь
вы	строите	хранитесь	воруете
он, она, оно	строит	хранится	ворует
они	строят	хранятся	воруют

<u>Past</u>			
я, ты, он	построил	хранился	воровал
я, ты, она	построила	хранилась	воровала
оно	построило	хранилось	воровало
мы, вы, они	построили	хранились	воровали

адрес, по адресу	address, at the address
Аптека	pharmacy
Аспирин	aspirin
Аэропорт	airport
Бак	tank (a vessel for liquids)
Бензин	benzene
бензобак = бензиновый бак	gas (petroleum) tank
Брак	1) marriage, matrimony; 2) waste, defective goods, rejects
Вода	water
Вокзал	railway terminal
Встреча	meeting
встречать/встретить (+ acc)	to meet, encounter, come across
встречаться/встретиться (+ c + inst)	to meet (with), to get together (with)
выходить/выйти замуж	to get married (for women)
гражданин (derived from град = город)	citizen
давать/дать	to give
долго (adv)	long (in time)
Дорога	road, way, path
думать/подумать	to think
ездить/ехать/ поехать (perfective form)	to go (by means of transportation)
железо, железный; железная дорога	iron, made of iron; rail road
женатый (человек, мужчина); он женат	married man
жениться/пожениться	to get married (for men)
замужняя (женщина); она замужем	married woman
заправлять(ся)/заправить(ся)	to fill up, to fuel; to get filled up
идти/пойти	to go, to walk
извинять/извинить	to excuse, to pardon
Каждый	every
Конференция	conference
кончать(ся)/кончить(ся)	to finish (something); something gets finished
куда (?) (intrg pron and conj)	Where to?
ладно (adv)	(here) well, OK
над, надо (prep, takes gen)	over, at
Надо	same as нужно but more colloquial
нравиться/понравиться	to like
нужно (impersonal used as subject)	necessary
отдыхать/отдохнуть	to have a rest, relax
Переулок	side-street, alley, lane
писать/написать	to write
Поговорить	to have a talk
подруга	friend; female friend
Поезд	train

полный (<i>adj</i>)	full; plump
Пора	it's time (to do something)
Почему	why
программа, программист	program, programmer
продавать/продать	to sell
Проезд	drive (street)
Проспект	prospect, avenue
Раз	occasion, time, one
рождаться/родиться	to be born
смеяться/засмеяться	to laugh
Станция	station
Старик	old man
туда (<i>adv pron and conj</i>)	there, that way, to where
учиться/научиться	to study, to learn
ходить/идти/ пойти (perfective form)	to go, to walk
Центр	center
Центральный	central
через (<i>prep</i>)	over, across, through

Types of Personal ID's Used in Russia

In Russia, there is no equivalent of the U.S. Social Security Number. Interior **Паспорт, Военный билет** or **Удостоверение личности офицера** serve as the only legal IDs for adults. For children under 16, a birth certificate serves as legal identification.

Паспорт

The main type of personal ID in Russia is the **паспорт**, which is valid only inside the country. When traveling abroad, this passport is exchanged for an international passport. The interior passport contains basic information about the passport holder including a police registration from the permanent residence. This registration is called **прописка** (the derivative verb is **прописывать(ся)/прописать(ся)**). With the disintegration of the USSR, the process of relocation and employment, which are dependent on **прописка** has become easier. Today, new internal passports are being issued in Russia replacing the old Soviet era passports. In the new passports, the block **национальность** has been dropped. **Паспорт** is issued to individuals upon reaching the age of sixteen.

Военный билет

This is a military ID in the format of a passport-size book. There are two different types: one for enlisted men on active duty and reservists (**красного цвета**), and for former commissioned officers in the reserve, and for those who are subject to the military draft such as medical doctors, nurses, and other civilian specialists (**зелёного цвета**).

Удостоверение личности офицера/генерала/адмирала

This is a military ID for officers and generals in the active service. They do not carry civilian passports which are issued to them only upon retirement from active duty. This is a **военный билет** type book **зелёного цвета**.

Водительское удостоверение

This is a driver's license, which is not considered a standard personal ID but is used as a driver's license only. Colloquially, it is called (**водительские**) **права** – *rights, license*.

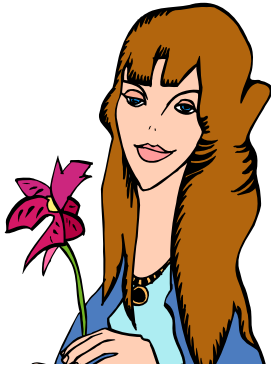
Activity 1

Your friend is enrolling in the university. You can hear him/her answer the questions asked by an admissions office assistant. Judging by your friend's replies try to guess what questions he/she was asked.

- _____ ?
— Меня зовут Андрей Николаев.
— _____ ?
— Мне двадцать один год.
— _____ ?
— Я родился 21-го ноября 1978 года в Кисловодске.
— _____ ?
— Я живу в Тамбове.
— _____ ?
— Мой адрес: ул. Лермонтова 48, квартира 118.
— _____ ?
— Нет, я не женат.

Activity 2

Work in pairs. Make the story of **Анна** and **Иван** complete by putting the words from the list below in the right place and in the correct form.



Анна



Иван

Жениться, выйти замуж за, пожениться, незамужняя, неженатый, нравиться, жена, муж, женаты, быть замужем за, быть женатым.

Анна не замужем. Она _____ женщина. Иван тоже _____ мужчина. Иван _____ Анне, а Анна _____ Ивану. Иван хочет _____ на Анне, а Анна хочет _____ Ивана. Иван говорит: “Я хочу _____ на Анне”. Анна говорит: “А я хочу _____ Иваном”. В прошлую субботу Анна и Иван _____ .
Теперь они _____. Они _____ и _____ .

Activity 3

Work in pairs. Complete the sentences using the appropriate phrases from the right side. Put the combinations on the right side into the Accusative Case form. Find as many matches as you can.

Model: Я вижу её сына.

	мой друг
	большая собака
	хорошая книга
	французский фильм
Я покупаю...	его дочь
Я вижу...	интересная программа
Я смотрю...	голубое кресло
Я читаю...	красивая картина
	американский журнал
	его жена
	маленькая лампа
	длинная дорога

Activity 4

Work in pairs. Read the authentic information about different universities and university departments in Russia. By analyzing the cognates, try to guess what the students study there. Tell each other if you would or would not like to study this or that subject.

Model: Я (не) хочу учить биологию.

**Волгоградская
медицинская академия**

Наш адрес: 400066, Волгоград,
пл. Павших борцов,
тел./факс (8442)-33-99-32

Уральский Государственный
Университет
Факультет социологии

Адрес:

620083, г. Екатеринбург,
К-83, пр. Ленина, 51.
Телефоны: (3432) 557-420; 556-583
Факс: (3432) 557-401

Санкт-Петербургский
Государственный Университет
Экономический факультет
191194, Санкт-Петербург,
ул. Чайковского, д.62
Тел/факс 007 (812) 273 40 50

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**



Факультет Исторический
Адрес: 199034 СПб,
Менделеевская линия, 5
тел. 3289-447, 3289-572

**Новосибирский Государственный
Университет**
Физический факультет
Адрес: НГУ, ул. Пирогова 2,
Новосибирск, 630090,
Российская Федерация

**Факультет психологии
Санкт-Петербургского
Государственного Университета**
ОФИЦИАЛЬНЫЙ АДРЕС:
Санкт-Петербург, 199033
Университетская наб.,
7-9, факультет психологии

Activity 5

Read **Антон's** letter to his friend **Саша** and fill in the blanks with the correct forms of the verbs below.

От кого Цветова Антона
Николаевича
Откуда г. Москва, 119214
3-й Самотёчный переулок, д.12,
кв.36



Индекс места назначения

Кому Скворцову Александру Евгеньевичу
Куда г. Омск, 98261, пр. Славы, дом 105, корп.2,
кв.117

Индекс места назначения

Activity 5 (Continues)

Работать, ходить, всегда, учиться, ездить, быть, быть, хотеть, умный, старик, пригласить, заниматься, заниматься, хотеть.

Привет, Саша!

Как жизнь? А у меня вот как.

В этом месяце я много _____ в офисе. Я _____ на работу в понедельник, вторник и пятницу, а в среду, четверг и субботу я _____ в Университете. В прошлое воскресенье мы с другом Вадимом и его женой Леной _____ в Сергиев Посад. Там _____ очень интересно. В августе мы с друзьями _____ поехать в Крым. В Крыму лето очень тёплое и погода _____ хорошая.

В четверг у нас _____ тест по испанскому и поэтому на этой неделе мне надо очень много _____

В субботу я _____ в гости Виктора Петровича и его жену Елену Степановну. Виктор Петрович мой учитель. Он очень интересный и _____ человек.

Вот такие у меня _____. Пока всё.

До свидания. Будь здоров, _____.
Антон.

Activity 6

Using the information below say in which schools and in which cities the students study.

Model: Людмила учится в техническом колледже № 46 (номер сорок шесть) в городе Новосибирске. Андрей учится в Московском Государственном Университете.

Николай	Школа № 231 город Магадан	Екатерина	Школа № 105 город Ростов
Светлана	Школа № 15 город Астрахань	Пётр	Гимназия № 54 город Липецк
Евгений	Архангельский Государственный Университет	Татьяна	Пензенский Педагогический Университет
Андрей	Технический Колледж №9 город Днепропетровск	Анастасия	Гимназия № 3 город Самара
Александр	Московский Государственный Авиационный Институт	Александра	Архитектурный Колледж город Ломоносов

Activity 7

Work in pairs. Read the story about **Великий князь Ярослав Мудрый** – *Grand Prince Yaroslav the Wise* and then fill in the chart below. Compare your answers with the rest of the class.



Ярослав Мудрый Киев, Софийский Собор – St. Sofia Cathedral, Kiev

Useful words and expressions:

Великий князь – *Grand Prince*

мудрый – *wise*

сделал – *have/has done*

развитие – *development*

был похоронен – *was buried*

Великий князь Ярослав Мудрый, сын князя Владимира, родился в Киеве в 978-м году. У него было ещё пять братьев – Святополк, Борис, Глеб, Мстислав и Изяслав. С 1019-го по 1054-й год Ярослав был князем в Новгороде и в Киеве.

В 1019-м году он женился на шведской принцессе Ингрид. У них было семь детей – четыре сына и три дочери. Дочери Ярослава Мудрого вышли замуж за принцев Норвегии, Венгрии и Франции.

Великий князь Ярослав был очень образованным человеком. Он очень много сделал для развития образования и культуры на Руси.

Ярослав Мудрый умер в 1054-м году и после этого князем в Киеве был его сын Изяслав. Ярослав Мудрый был похоронен в Софийском соборе в Киеве.

1. Names of three Grand Princes of Kiev mentioned in the story.	
2. Names of Prince Vladimir’s sons.	
3. Name of the Prince who ruled in Kiev from 1054.	

Activity 1

Read the title of the article and try to provide an English equivalent. Hint: think of the word **сынишки**. What word for family relations does this particular word remind you of?

МАМА ИЩЕТ ЖЕНУ ДЛЯ СЫНИШКИ



Мария-Луиза Мюллер

Activity 2

Pair Work. Listen to your instructor and fill in the missing numbers.

У Марии-Луизы Мюллер _____ потомков: _____ детей, _____ внуков, _____ правнуков и _____ праправнука. Ей _____ лет. Но главная её забота (her main worry) – женить сынишку. Ему – _____ год.

Activity 3

The report comes from the year 2000.

A. Calculate which year Maria-Louise Mueller was born.

B. Calculate which year her son was born.

Мария-Луиза Мюллер родилась в _____ году.

Её сын Эрни родился в _____ году.

Activity 4

Pair work. Now tell the story of your grandmother or grandfather using the vocabulary from your lesson and the story you just listened to. How old is she/he? What date is her/his birthday? What year she/he was born? How many children, grandchildren and great grandchildren does he/she have? The instructor will circle the class helping you with finding the appropriate expressions.

Activity 5

Bring family photographs and tell the story of your family (or assumed family) using as many dates as possible.

Activity 6

Situation: looking for an адвокат – lawyer. Our friend, an American businessman Bill Wilson met a Russian woman friend. She seems to like him a bit too much. Actually, she is filing for divorce from her husband. She needs a lawyer. Here is a copy of the newspaper ad she is looking at. What words or expressions indicate that the lawyer has the correct specialization?

Адвокаты

Жилье, земля, семья и брак, наследство.

Консультации и ведение дел в суде.

Юридическое обслуж. компаний.

Арбитраж.

203-46-48.

Activity 7

Look at the text below and

- A. try to make sense out of cognates
- B. underline words for family relations
- C. double-underline the verb forms in the Past Tense
- D. try to guess the meaning of the word **прибыла**.



Екатерина I

Портрет, Наттье Жан-Марк, 1717

Екатерина I Алексеевна Савронская императрица всероссийская с 1725 по 1727 год, жена Петра Великого. У Петра и Екатерины было две дочери – Анна и Елизавета. Брак между ними был заключен (was concluded) в 1712 году, когда Петр I узаконил (legitimized) обеих дочерей.

By permission of the Hermitage



Екатерина II

Портрет, Бромптон Ричард, 1782

Екатерина II Алексеевна. Её настоящая фамилия – Софья-Августа-Фредерика принцесса Ангальт-Цербская. Родилась в Штетине. Прибыла в Петербург в 1744 году после того как вышла замуж за царя Петра III. Стала императрицей в 1762.

A:

B:

C:

D:

Activity 8

Pair work. *In the space provided list as many things as you can find that the two women have in common according to the text above.*

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Activity 9

Pair work. *List as many facts as possible about a famous person using the vocabulary from this lesson. Then have the class guess the identity of the person.*

Activity 10

Motion activities. Pantomime.

The class is divided into two groups. Each group gets a list of verbs from the instructor. The task of each group is to pantomime the meaning of these verbs. The students can do it individually or as a group. The task of the other group is to guess what verb is being portrayed. The groups take turns while the instructor keeps the score on the board.

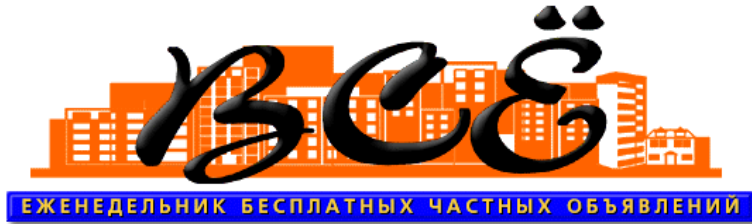
Verbs: ехать, ходить, походить, стоять, идти, сесть, встать, гулять, нести.

Activity 1

You are the owner of a new small company and you need to hire employees. Create a short questionnaire in a table format. Give it to your classmate to fill out under an assumed identity.

Activity 2

You want to get married. You are exploring the possibility of finding a life partner through a newspaper ad. You found an ad that appeals to you. The ad requests that you write a short letter about yourself. Write an interesting letter about yourself. Use a dictionary for vocabulary support.



КОНТАКТЫ



Activity 3

Listen to (track 12-1) the narration and write down the verbs of motion you heard (10 words). Give the gist of the story.

Activity 4

Match the following adjectives with nouns. Rewrite the matching noun in the blank column to the right of the adjective. Pay attention to the gender, number, and case. Read the combinations when you are done.

Кризисной		деревьями
Музыкальными		музыку
Квадратном		ламп
Зелёными		историей
Интересной		инструментами
Китайскому		окне
Телефонным		ситуации
Классическую		эмигранту
Валютных		аппаратом
Электрических		операций

Activity 5

Using the words and expressions listed below make up sentences according to the model. More than one answer is possible.

Model:

пожениться, мы, апрель, хотеть, в.

Мы хотим пожениться в апреле.

1. родиться, брат, май, мой, в.
2. класс, студенты, смеяться, все, в, наш.
3. хотеть, в, август, и, Катя, пожениться, Слава.
4. Борис, город, любить, этот, красивый.
5. я, Ростов, в, город, родиться.
6. хотеть, Андрей, Вера, жениться, на.
7. хочется, гулять, парк, этот, мне, в, чудесный.
8. книга, читать, я, эта, люблю, очень.
9. Я, пригласить, хорошие, хотеть, гости, в, друзья, свои.

Activity 6

Read Павел's story about his summer. Put the verbs in parenthesis in the Past Tense form thus turning the text into the story about Павел's last summer vacation.



Рига, Латвия



Вильнюс, Литва



Таллинн, Эстония

Летом, в конце июля, мы с женой (ехать) _____ в Латвию. В Латвию нас (приглашать) _____ наши друзья и мы (быть) _____ очень рады поехать к ним в гости. Мы (ездить) _____ туда на машине. В Латвии мы (жить) _____ в Риге, в квартире наших друзей. Там мы ещё (встречаться) _____ со старой подругой моей жены и потом все вместе (ездить) _____ в Вильнюс.

В начале августа мы с нашими рижскими друзьями (ездить) _____ в Эстонию, в Таллинн. В Таллинне мы (гулять) _____ по городу и (ходить) _____ в музей.

Activity 7

In the following dialogues there are mistakes in the forms of reflexive verbs. Correct the mistakes: cross out the incorrect verb form and write the correct one instead.

1. – Это хорошая книга?
– О, да, замечательная! Я очень _____, когда её читала.
2. – Когда Лена и Слава хотят _____?
– Летом, в июле.
3. – Антон и Таня уже _____?
– Да, они _____ прошлом месяце и живут в новой квартире.
4. – Где _____ твой отец?
– В Гатчине, около Санкт-Петербурга.
5. – У Маши с Вадимом уже _____ ребёнок?
– Да, девочка.

Activity 8



Иван Грозный

Listen to the story about the Russian czar **Иван Грозный** – *Ivan the Terrible* and decide if the following statements are true or false.

<u>Statements</u>	<u>T/F</u>
1. Иван Грозный родился в 1520 году.	
2. Отец Ивана Грозного был Василий IV.	
3. У Ивана Грозного и Анастасии Романовой было шестеро детей.	
4. Иван Грозный разводился со многими своими жёнами.	
5. Мария Черкасская родила Ивану сына Дмитрия.	

Activity 9

Fill in the blanks with the correct word forms related to marriage and the verb **хотеть**.

- 1) Марк и Тереза (marry) _____ в прошлом году
- 2) Марк (marry) _____ на Терезе в сентябре.
- 3) Тереза (marry) _____ Марка в сентябре.
- 4) Марк с Терезой (got married) _____ в прошлом году.
- 5) Алексей и Марта (marry) _____ в будущем году.
- 6) Алексей (marry) _____ на Марте в мае.
- 7) Марта (marry) _____ Алексея в мае.
- 8) Алексей с Мартой (get married) _____ в будущем году.
- 9) Ольга и Олег (want to get married) _____.
- 10) Ольга с Олегом (want to get married) _____.
- 11) Ольга (wants to marry) _____ Олега.
- 12) Олег (wants to marry) _____ Ольге.
- 13) Я (marry, *masc*) _____ в этом году.
- 14) Я (want to get married, *masc*) _____ в этом году.
- 15) Мы (marry) _____ в будущем году.
- 16) Мы (want to get married) _____ в этом году.
- 17) Они (marry) _____ в будущем году.
- 18) Они (want to get married) _____ в будущем году.
- 19) Он (wants) _____ ней _____.
- 20) Она (wants) _____ него _____.

Activity 10

Fill in the blanks with the correct form of the verbs **давать/дать, знать, and хотеть**.

- Коля не _____ мне эту игрушку.
- Почему?
- Не _____.
- Коля, почему ты не _____ Ире игрушку?
- Я тоже _____ с ней играть.

- Саша и Маша не _____ нам эти игрушки.
- Почему?
- Не _____.
- Саша и Маша, почему вы не _____ им эти игрушки?
- Мы тоже _____ с ними играть.

Activity 11

Fill in the blanks with correct forms of the verb **родиться**, personal pronouns, and the words **год** or **лет**. Read the phrases again fluently.

- 1) Я (*m*) _____ 7-го февраля 1957-го года, _____ 43 _____.
- 2) Валя (*f*) _____ 12-го марта 1959-го года, _____ 41 _____.
- 3) Они _____ 14-го ноября 1811-го года, _____ по 189 _____.
- 4) Мы _____ 19-го мая 1960-го года, _____ 40 _____.
- 5) Ты (*f*) _____ 20-го июня 1964-го года, _____ 36 _____.
- 6) Степан Семёнов _____ 28-го июля 1870-го года, _____ 130 _____.
- 7) Вы _____ 30-го августа 1948-го года, _____ 52 _____.
- 8) Я (*f*) _____ 3-го октября 1976-го года, _____ 24 _____.
- 9) Дети сестры _____ 8-го апреля 1985-го года и 29-го декабря 1987-го года ,
_____ 15 и 13 _____.
- 10) Дети брата и сестры _____ в один год 4-го сентября и 9-го октября 1988-го года,
_____ по 12 _____.

Exercise 12

The following adjectives are used in the Questionnaire, section Visa form, in different grammatical forms. Put each of them in other forms according to the model.

Model:

Анкетный, анкетная, анкетное, анкетные.

Gen: Анкетного, анкетной, анкетных.

Dat: Анкетному, анкетной, анкетным.

Inst: Анкетным, анкетной, анкетными.

Prep: Анкетном, анкетной, анкетных.

Консульский, визовая, советское, российское, прописными, туристский, девичья, рабочий, постоянного, домашний, правильными, полными.